



Ce ne sont que des enfants	Sie sind nur Kinder
Ce n'est pas la coupe du monde	Das ist nicht die WM-Cup
Ce n'est qu'un jeu	Es ist nur ein Spiel
C'est «leur» match	Es ist «ihr» Match
Les entraîneurs sont bénévoles	Die Trainer sind ehrenamtlich
C'est un sport	Es ist ein Sport



Tournoi junior F / Junioren F-Turnier

Datum: 13.05.2023



Ort: Dürdingen Birchhölzli

Début / Beginn: 09.30 heure / Uhr

Temps de jeu / Spielzeit: 12.00 min.

Pause: 03.00 min.

Les enfants règlent eux-mêmes le jeu. Les entraîneurs sont responsables du bon déroulement / Die Kinder regeln das Spiel selbständig. Die Trainer helfen in strittigen Situationen
Shake-Hand avant et après le match / Shake-Hand vor und nach dem Spiel

Groupe / Gruppe A
SC Dürdingen a
FC Bödingen a
FC Giffers-Tentlingen a
FC Tafers United
FC Wünnewil-Flamatt a

Horaire / Fahrplan	Terrain/Spielfeld 1 4-4	Terrain/Spielfeld 2 3-3	Terrain/Spielfeld 3 4-4	Terrain/Spielfeld 4 3-3
09:30 - 09:42	FC Bödingen a1 FC Wünnewil-Flamatt a1	FC Bödingen a2 FC Wünnewil-Flamatt a2	FC Giffers-Tentlingen a2 FC Tafers United2	FC Giffers-Tentlingen a1 FC Tafers United1
09:45 - 09:57	FC Wünnewil-Flamatt a1 FC Giffers-Tentlingen a1	FC Wünnewil-Flamatt a2 FC Giffers-Tentlingen a2	SC Dürdingen a2 FC Bödingen a2	SC Dürdingen a1 FC Bödingen a1
10:00 - 10:12	FC Giffers-Tentlingen a1 SC Dürdingen a1	FC Giffers-Tentlingen a2 SC Dürdingen a2	FC Tafers United1 FC Wünnewil-Flamatt a1	FC Tafers United2 FC Wünnewil-Flamatt a2
10:15 - 10:27	PAUSE			
10:30 - 10:42	SC Dürdingen a1 FC Tafers United1	SC Dürdingen a2 FC Tafers United2	FC Bödingen a2 FC Giffers-Tentlingen a2	FC Bödingen a1 FC Giffers-Tentlingen a1
10:45 - 10:57	FC Tafers United1 FC Bödingen a1	FC Tafers United2 FC Bödingen a2	FC Wünnewil-Flamatt a2 SC Dürdingen a2	FC Wünnewil-Flamatt a1 SC Dürdingen a1
11:00 - 11:12	FC Bödingen a2 FC Wünnewil-Flamatt a2	FC Bödingen a1 FC Wünnewil-Flamatt a1	FC Giffers-Tentlingen a1 FC Tafers United2	FC Giffers-Tentlingen a2 FC Tafers United1
11:15 - 11:27	FC Wünnewil-Flamatt a2 FC Giffers-Tentlingen a2	FC Wünnewil-Flamatt a1 FC Giffers-Tentlingen a1	SC Dürdingen a1 FC Bödingen a1	SC Dürdingen a2 FC Bödingen a2
11:30 - 11:42	SC Dürdingen a2 FC Tafers United2	SC Dürdingen a1 FC Tafers United1		

Les matches seront joués selon les règles de jeu de l'ASF/AFF.
 ⇒ Dégagement du gardien à la main ou dribbling avec le pied
(pas de dégagement balle posée / au pied volée ou dropkick)
 ⇒ Tous les coup-francs et corners sont indirects (6m)
 ⇒ Passe en retrait (gardien): Règle non appliquée, prise des mains autorisée
 ⇒ L'équipe nommée en premier devra exécuter le coup d'envoi.

Par manque de place, les équipes doivent venir changées !

L'organisateur décline toute responsabilité en cas de vol ou de détérioration de biens appartenants aux participants.

Gespielt wird nach den Regeln des SFV/FFV.
 ⇒ Auswurf mit Hand oder Dribbling
(Kein Abstoss / Kein Auskick / Kein Drop-Kick)
 ⇒ Freistösse und Corner immer indirekt (6m)
 ⇒ Rückpass zum Torhüter: Regel nicht angewendet, in die Hände nehmen erlaubt
 ⇒ Die erstgenannte Mannschaft hat Anspiel.

Weden Mangel an Platz, müssen alle Mannschaften schon umgezogen kommen !

Der Organisator übernimmt generell keine Haftung für Sachbeschädigungen oder Diebstähle usw.